

Université de l'Ouest de Timișoara
Faculté des Lettres, Histoire et Théologie
Chaire de français
Centre d'Études Francophones

CIEFT 2013

X^e Colloque international d'études francophones

« Voyage(s) »

Timișoara (Roumanie), 15-16 mars 2013

Dans le cadre des activités scientifiques et culturelles consacrées à la francophonie, la Chaire de français et le Centre d'Études Francophones de l'Université de l'Ouest de Timișoara organisent les 15 et 16 mars 2013 le Colloque international d'études francophones portant sur le thème :

Voyage(s)

Organisateurs

Chaire de Français du Département des Langues et Littératures Modernes
Centre d'Études Francophones
Faculté des Lettres, Histoire et Théologie de l'Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Argumentaire

On a longtemps vu traiter le voyage dans une perspective strictement géographique et territoriale ou, dans le meilleur des cas, comme aventure de l'esprit, accompagnée d'enrichissement de connaissances.

Le colloque de Timișoara souhaite mettre en lumière les réseaux humains, l'autoscopie, les démarches scripturales et psychologiques, les configurations / les métaphores de la route (de la chaussée, du chemin, de la voie, du sentier) et les connexions conceptuelles qui expliquent la métamorphose du voyage en une transversalité aussi intérieure qu'extérieure qui permette un abord au moins interdisciplinaire, sinon transculturel. Le sens de cette transformation est que voyager chez les romantiques n'est pas la même chose que chez les postmodernes, tout comme le voyage du mot / de la parole en sémantique n'équivaut pas toujours à la circulation des vocables d'une langue à l'autre.

Le colloque va réunir, espérons-le, des spécialistes du thème du « voyage », ainsi que d'autres experts des domaines de la littérature et de la culture qui jusqu'ici se sont moins penchés sur ce sujet.

La problématique de cette réunion continue en quelque sorte le thème généreux de l'édition 2012 du colloque, « Passeurs de mots », qui a ébauché des figurations possibles du voyageur, du guide, du messager, de l'éclaireur, du médiateur, du traducteur, etc. illustrés par des lectures d'œuvres représentatives du vaste corpus littéraire d'expression française ou dans des recherches lexicographiques ou terminologiques.

Nous envisageons le voyage dans une lecture plurielle et polygonale, invitée à être faite de manière non-exclusive :

- Comme aventure dans des itinéraires touristiques de plaisir, dans des espaces climatiques et géographiques délimités ;
- Comme aventure de l'esprit ;
- Comme le dernier voyage / le trépas au-delà ;
- Comme aventure picaresque ;
- Comme chemin vers les tréfonds de l'âme, auto-interrogation et autoscopie ;
- Comme eau coulante, fleuve, rivière, source ;
- Comme occasion de connaître l'autre : aimer l'autre par le voyage intérieur vers lui ;

- Comme nomadisme, déplacements, altérité dans le corpus littéraire francophone ;
- Comme devenir du personnage (démarche scripturale) ;
- Comme devenir de l'homme (démarche psychologique) ;
- Comme déterritorialisation, immigration et identités ;
- Configurations / métaphores de la route, du chemin, de la voie, du sentier, du fleuve, de l'embouchure des eaux coulantes et dormantes ;
- Comme acquisitions de connaissances (entrée didactique) : la démarche pédagogique que l'enseignant propose à l'apprenti.

Une attention particulière sera accordée aux typologies des formes de voyages :

- Voyage intérieur vs. extérieur ;
- Voyage des paroles et des écritures / des gens / des choses, des marchandises ;
- Voyage dans ce monde et / ou vers l'au-delà.

Une carte anthropologique du voyage ne sera pas complète sans

- les « institutions » du voyage (en particulier la réception du livre, la traduction, la communication, la confession, etc.) et
- les moyens du voyage.

Concrètement, le programme du colloque proposera, après les conférences plénières d'ouverture, d'aborder la dimension culturelle du voyage dans des **sections** divisées en plusieurs sous-parties, en adoptant des perspectives diverses axées sur la transdisciplinarité.

- Littératures
- Linguistique
- Didactique du FLE/FOS /FOU
- Traductologie
- Communication

Orateurs invités confirmés

- Mohamed Daoud, CRASC Oran, Algérie
- Trond Kruke Salberg, Université d'Oslo, Norvège
- Maria Țenchea, Université de l'Ouest de Timișoara
- Eugenia Arjoca-Ieremia, Université de l'Ouest de Timișoara

Présidente d'honneur du colloque

Mme Eugenia Arjoca-Ieremia, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara

Comité scientifique

Eugenia Arjoca-Ieremia, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Brigitte Bercoff Denker, Maître de Conférences, Université de Bourgogne, France

Mohamed Daoud, Professeur des universités, CRASC Oran, Algérie

Snežana Gudurić, Professeur des universités, Université de Novi Sad, Présidente ALAS, Serbie

Emilie Hilgert, Maître de Conférences, Université de Reims Champagne-Ardenne, France

Elena Ghiță, Maître de Conférences, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Mircea Morariu, Professeur des universités, Université d'Oradea, Roumanie

Floarea Mateoc, Maître de Conférences, Université d'Oradea, Roumanie

Anda Rădulescu, Professeur des universités, Université de Craiova, Roumanie

Trond Kruke Salberg, Professeur des universités, Université d'Oslo, Norvège

Maria Tenchea, Professeur des universités, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie

Estelle Variot, Maître de Conférences, Université Aix-Marseille, France

Raïa Zăimova, Professeur des universités, Université « Saint Clément d'Ohrid » de Sophia, Bulgarie

Présidente du colloque

Ramona Malita, Université de l'Ouest de Timișoara

Comité d'organisation

Andreea Gheorghiu, Ramona Malita, Mariana Pitar, Ioana Marcu, Dana Ungureanu, Université de l'Ouest de Timișoara.

Secrétaire du colloque

Dana Ungureanu (danamariaungureanu@yahoo.com)

Modalités

Il y a deux façons de faire des propositions sur un thème ou sur une section dans le colloque:

1. Proposer une communication individuelle.
2. Proposer une session complète (3-4 participants) qui consiste à choisir un axe d'étude proposé dans l'argument du colloque et d'y insérer 3-4 titres touchant à la même problématique. Veuillez indiquer le titre de votre session complète entre parenthèses.

Calendrier

- **15 octobre 2012** : envoi des propositions de titres de communication et des résumés, ainsi que du formulaire d'inscription (fiche personnelle).
- **30 octobre 2012** : notification d'acceptation.

Bulletin d'inscription

à renvoyer par courriel, avant le **15 octobre 2012**, à :

- Andreea Gheorghiu (gheorghiu.andreea@gmail.com), pour les propositions concernant la didactique, la communication et la traductologie ;
- Ramona Malița (malita_ramona@yahoo.fr), pour les propositions concernant la littérature ;
- Mariana Pitar (pitarmariana@yahoo.fr), pour les propositions concernant la linguistique.

Nom:
Prénom:
Intitulé de la communication:
Section du colloque :
Affiliation:
Statut (professeur, chercheur, doctorant, etc.) :
E-mail:
Adresse professionnelle:
Vidéoprojecteur pour la présentation de la communication en diapos :
Oui ou non
Résumé en français (200 - 250 mots)
Notice bio-bibliographique (10 lignes)

Frais d'inscription au colloque

- 50 euros (payables en RON pour les participants de Roumanie).
- Les frais d'inscription comprennent la participation au Colloque, la documentation, les pauses-café, deux déjeuners, ainsi que la publication des actes du Colloque.

À noter

- Le temps prévu pour chaque communication est de 20 minutes, suivie d'une discussion de 10 minutes.

Les communications seront publiées sous réserve d'acceptation par le comité scientifique.

- La langue de travail du Colloque est le français.
- Les renseignements complémentaires sont accessibles sur le site du Colloque et dans la deuxième et la troisième circulaires du colloque.

<http://www.litere.uvt.ro/publicatii/CIEFT/index.htm>

- Pour toute question sur le Colloque, merci de contacter Mme Dana Ungureanu (danamariaungureanu@yahoo.com).